



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

33 թղ տարի
թիվ 1510
Զորեքշաբթի
10 Յունիս 2009

Año XXXIII, N° 1510. Miércoles 10 de junio de 2009. www.sardarabad.com.ar

EN SU VISITA A SAN PETERSBURGO

Se reunieron los Presidentes Sarkisian y Aliev

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 4 de junio ppdo. los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján, Serge Sarkisian e Ilham Aliev, se reunieron en el hotel Baltic Star de San Petersburgo.

Esta es la quinta reunión que mantienen ambos mandatarios en el marco del proceso de paz de Nagorno-Karabagh.

El encuentro comenzó con la participación de los Ministros de Relaciones Exteriores de los dos países, Edward Nalbandian y Elmar Mamedyarov, los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E., Yuri Merzlyakov, Matt Bryza y Bernard Fassier, junto con el representante personal del presidente en ejercicio de la O.S.C.E., Andrzej Kasprzyk.

Luego, la reunión transcurrió a puertas cerradas. Durante más de dos horas y media los jefes de Estado hablaron sobre la solución del conflicto de Karabagh. Tras ello, la reunión adquirió nuevamente el

formato extendido, con la inclusión de los diplomáticos señalados.

El encuentro fue constructivo.

Las partes acordaron continuar profundizando el proceso negociador.

Los Cancilleres de ambos países recibieron la instrucción de continuar trabajando para asistir a los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. en sincronizar las posiciones de las partes y en acordar el próximo encuentro entre los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján.

Declaraciones tras el encuentro

San Petersburgo, (RFE/RL).- Los copresidentes del Grupo de Minsk de la O.S.C.E. efectuaron declaraciones al término de la reunión. Sostuvieron que «*el encuentro fue positivo por cuanto permitió afinar las diferencias existentes entre los dos países con relación a los princi-*

pios básicos del acuerdo.

Por ello, los Presidentes nos solicitaron que abramos el espectro de los temas delineados en el documento de Madrid, que en su punto de vista, continúa siendo la base de las negociaciones».

La próxima cumbre sería en julio.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Reconocida como una de las entidades internacionales más confiables

Información en página 3

EMBAJADA EN EREVÁN

El Ministro Marcelo Sebaste fue designado jefe de la misión argentina en Armenia

El miércoles 3 de junio ppdo. el Centro Armenio agasajó al Dr. Marcelo Sebaste, recientemente designado por la Cancillería de nuestro país al frente de la misión argentina en Armenia, con miras a la apertura de la próxima Embajada en Ereván.

El Dr. Sebaste fue recibido por el Arzobispo Kissag Mouradian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, a quien acompañaron directivos del Centro Armenio, encabezados por su Vicepresidente, Dr. Alberto Djeredjian.

Se encontraban presentes también, el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalian y su esposa, el Primer Secretario de la Embajada, Sr. Haig Berikian, el Sr. Rubén Mozian, Agregado

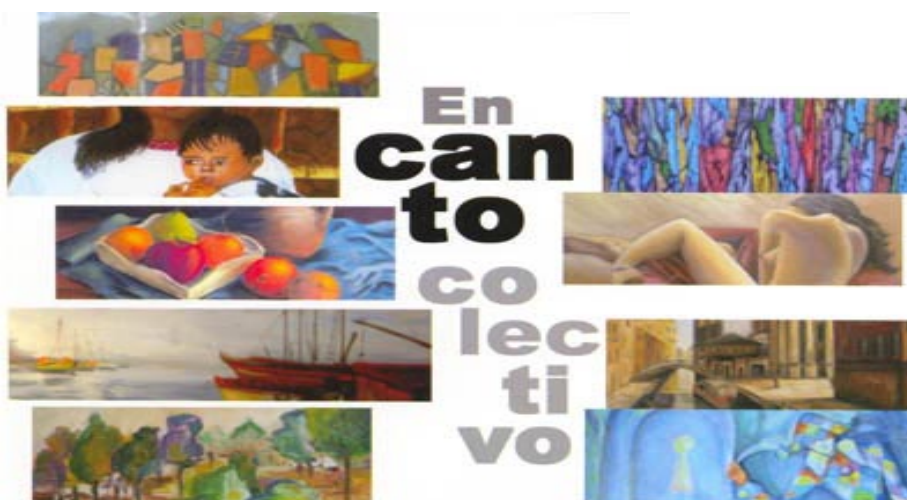
Cultural de la Embajada de Armenia, el Dr. León Carlos Arslanian, el Embajador Horacio Antranig Chalian, el R.P. Pablo Hekimian, en representación de la Eparquía Católica Armenia «Nuestra Señora de Narek», benefactores nacionales y representantes de distintas instituciones comunitarias.

Acompañaba al Dr. Sebaste la Directora de Europa Oriental de la Cancillería, Embajadora Elda Sampietro.

En primer término, las visitas fueron recibidas en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde el Arz. Mouradian encabezó una breve oración.

Acto seguido, se desarrolló el aluerzo en los salones del Arzobispado, donde en nombre de la entidad anfitriona,

(Continúa en página 4, col. 2)



Centro Cultural TEKEYÁN

Exposición

Inauguración: 10 de junio de 2009, 19.00 hs.
- Participante de Gallery Nights Palermo -

Armenia 1329. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Luana **BOUZO**
Fabiana **del CERRO**
Liliana **DONATO**
Mirta **KIRBASSIAN**
Liliana **MARTINEZ**
Ana **MIRAKIAN**
RICCI
Lidia **RIJAVEC**
Stella **VILLAR**

POLITICA REGIONAL

Encuentros en San Petersburgo

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).- El 4 de junio ppdo., el Presidente Serge Sarkisian mantuvo una reunión privada con el primer mandatario ruso, Dimitri Medvedev.

Este es el decimosexto encuentro que mantienen los jefes de ambos Estados, desde que Serge Sarkisian asumiera funciones, para analizar temas bilaterales y multilaterales.

Durante la reunión, que transcurrió en un clima cordial, se analizaron temas relativos a la cooperación entre los dos socios estratégicos, además de asuntos regionales e internacionales.

Medvedev señaló que estas reuniones son muy productivas para el desarrollo de la cooperación armenio-rusa y para incentivar las relaciones personales, por cuanto facilitan y definen la solución de temas específicos.

El jefe de Estado armenio agradeció la invitación que le cursara su par ruso para participar en el Foro Económico de San Petersburgo y dijo que considerando la crisis económica y financiera global, este Foro tiene un significado que va más allá de un encuentro entre Presidentes.

Además, le expresó la gratitud de su Estado por la asistencia de 500 millones de dólares provistos por la Federación de Rusia, como parte de un crédito para sobrellevar la crisis.

Las partes también hablaron sobre el proceso de paz en Karabagh. «Tras el último encuentro, hemos estado trabajando con nuestros colegas rusos para poner en marcha los acuerdos alcanzados. La parte armenia, con la asistencia de los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, ha estado trabajando diligentemente para alcanzar la solución del conflicto de Karabagh, buscando enérgicamente las formas de asegurar el derecho del pueblo de Nagorno-Karabagh a vivir en seguridad en su propia tierra y decidir sobre su propio destino» -declaró el Presidente de Armenia.

Las partes también analizaron cómo profundizar su cooperación económica y

llevar adelante los proyectos programados, temas referidos al transporte y a la cooperación política y militar en el marco del Tratado de Seguridad Colectiva y al Rápido Desplazamiento de Fuerzas.

La presentación del ballet «Espartaco» de Aram Khachaturian, dirigido por Yuri Grigorovich, con los auspicios de las primeras damas de Armenia y de Rusia, significó una nueva manera de profundizar la cooperación entre ambos estados en el área humanitaria.

Tras esta presentación, Medvedev invitó a los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján a una cena, durante la cual analizaron el proceso de paz en Karabagh.



Los Presidentes Serge Sarkisian y Dimitri Medvedev.



Arriba: Aliiev, Sarkisian y Medvedev en charla informal.

Abajo: la reunión de los Presidentes de Armenia y de Azerbaiján, con la O.S.C.E.



EL PRIMER MANDATARIO

Estudia otorgar la amnistía

Ereván, (Noyán Tapán).- El Presidente Serge Sarkisian estudia la posibilidad de otorgar la amnistía a los presos detenidos por los incidentes que se dieron tras las elecciones del año pasado.

El anuncio fue efectuado tras la reunión que el jefe de Estado mantuvo el 2 de junio ppdo., con representantes del poder judicial, con el propósito de analizar la solicitud presentada por figuras relevantes y el Consejo Público, que apunta a lograr el perdón presidencial para los detenidos.

El primer mandatario les solicitó que presenten los términos y procedimientos legales antes del 15 de junio próximo.

ENERGIA

Irán financiará el oleoducto

Teherán, (Moj News).- El oleoducto que unirá Irán con Armenia, valuado en 250 millones de dólares, será totalmente financiado por ese país, según anunció el Ministro de Energía y Recursos Naturales de Armenia, Armén Movsisian. Pero, explicó que el proyecto contempla que en el futuro, Armenia reembolse los costos.

«La decisión de Irán refleja la comprensión de ese país acerca de las serias dificultades financieras que está atravesando Armenia, que no le permiten afrontar el proyecto, por el momento.» -declaró el Ministro, quien agregó que en poco tiempo, viajarán a Ereván expertos iraníes para estimar los costos y concluir el acuerdo técnico y financiero.

Gevorg Rustamyan

**TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL**

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.geocities.com/gevorg59
rustamyan59@yahoo.com.ar



CASA NATALIA

**ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL**

**Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:** 4771-2520 /4773-0314
Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad @fibertel.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 656.186

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Reconocida como una de las entidades internacionales más confiables

Nueva York, (servicio de prensa de la U.G.A.B.).- La organización filantrópica más importante del mundo armenio, la Unión General Armenia de Beneficencia, recibió el rating de cuatro estrellas de la organización Charity Navigator Watchdog.

Charity Navigator es un organismo estadounidense independiente, que evalúa a más de 5.400 instituciones por los actos caritativos que realiza. Sobre esa base, establece un rating y califica a las instituciones de 0 a 4 estrellas, de acuerdo con la eficiencia y responsabilidad con que hayan desarrollado su actividad filantrópica.

Fundada en 2001, Charity Navigator evalúa a la entidades y publica un ranking de las más reconocidas. Entre ellas, la U.G.A.B. recibió las cuatro estrellas por su práctica filantrópica, por su estabilidad, por su confiabilidad y por la calidad de las obras que realiza, junto con otras entidades internacionales como la Sociedad Americana de Cáncer, la Cruz Roja Americana, y Amnesty Internacional, entre otras instituciones.

La categoría de «cuatro estrellas» demuestra que la organización «excede los estándares naturales y pone en práctica muchas obras caritativas para cum-

plir con sus objetivos».

En la carta enviada al Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, el Presidente y Director Ejecutivo de Charity Navigator, Ken Berger, escribió: «Estamos orgullosos de anunciar que la Unión General Armenia de Beneficencia ha alcanzado el rating de cuatro estrellas por su habilidad para manejar sus finanzas y crecer. Este reconocimiento, que Charity Navigator hace, distingue a la Unión General Armenia de Beneficencia de sus pares y demuestra al público que es una entidad digna de confianza» -explica la nota.

El sistema de evaluación de Charity Navigator se basa en dos análisis: cómo desarrolla su responsabilidad día a día y cómo se mantiene para sostener sus programas a lo largo de los años.

Fundada en 1906, la Unión General Armenia de Beneficencia es la organización sin fines de lucro armenia más importante.

Con sus oficinas centrales en Nueva York, la U.G.A.B. preserva y promueve la identidad y la herencia armenia a través de programas educacionales, culturales y humanitarios, con los que anualmente asiste a más de 400.000 armenios dispersos en los cinco continentes.

EN EREVAN

Honraron la memoria de los héroes de Karabagh

Ereván, (PanArmenian).- El 6 de junio ppdo. el Ministerio de Defensa de Armenia honró la memoria de los héroes y voluntarios que murieron en las luchas por la liberación de Karabagh.

Los actos fueron organizados en forma conjunta por el Ministerio con organizaciones sociales y el municipio de Shengavit.

Los funcionarios visitaron el cementerio de Ierablur, donde dejaron ofrendas florales en el monumento a la memoria de los caídos en Shengavit, catorce soldados que murieron el 21 de abril de 1994, en defensa del derecho a la autodeterminación de Karabagh.

BENEFACTOR BOGHOS ARZOUMANIAN

A treinta años de su fallecimiento

El 28 de mayo ppdo. se cumplieron treinta años del fallecimiento del benefactor nacional Boghós Arzoumanian.

En 1979, tras la celebración del 51º aniversario de la primera independencia de Armenia, la muerte sorprendió al benefactor al regreso a su casa.

Sus restos fueron inhumados en el Cementerio de la Recoleta, donde para despedirlo hizo uso de la palabra el prof. Bedrós Hadjian, quien se refirió a los valores humanos del benefactor y a la obra que desarrollara en beneficio de la comunidad.

De personalidad ejecutiva, querido por sus realizaciones, el Sr. Boghós Arzoumanian era también respetado no sólo en nuestro país sino también en otras comunidades armenias. Se lo reconocía por dos de sus obras más importantes: la donación del monumento a los mártires armenios, emplazado en los jardines del Arzobispado, y la escuela N° 8 del distrito escolar N° 9 «Armenio-Argentina», donada a la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires como reconocimiento a la recepción y al cobijo brindado a los refugiados e inmigrantes que llegaron a estas tierras.

Ambas donaciones, más allá de su valor material, tienen un valor simbólico muy importante, porque representan la voluntad de supervivencia del pueblo armenio. De hecho, habiendo dejado el orfanato junto a su hermana, Siranush, en la década del 20, tras el genocidio armenio, Boghós se estableció en Buenos Aires, donde logró hacerse de una importante posición económica, lo que -a la vez- le permitió ser generoso a la hora de agradecer y colaborar con la obligación de mantener la identidad armenia.

Tras el fallecimiento del benefactor, fueron sus hermanos, Siranush y Armén Mezadourian, quienes continuaron la obra a través de una Fundación, reconocida por su incansable vocación de servicio.

Desde hace unos años y luego de la desaparición física de la Sra. Siranush, toda la obra ha quedado a cargo del benefactor nacional Armén Mezadourian, quien continúa con la tradición de servir a la comunidad y a Armenia a través de la actividad benéfica de la Fundación.

Una de las últimas obras de la Fundación ha sido la remodelación y puesta a nuevo del tradicional salón del Centro Armenio, que -por iniciativa de la Comisión Directiva de la entidad- fue reinaugurado bajo el nombre de «Siranush», como homenaje a la benefactora, quien interviniera en distintas representaciones artísticas en la sala.

Hoy, a treinta años del fallecimiento del Sr. Boghós Arzoumanian, su nombre queda ligado a algunos de los bienes más preciados de la comunidad.



RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.



COMPRESORES

SERVICIO TÉCNICO DE COMPRESORES Y SECADORES DE AIRE

ABONOS DE MANTENIMIENTO.

REPUESTOS.

COMPRESORES A TORNILLO NUEVOS Y USADOS.

FILTROS Y SEPARADORES DE PRIMERA CALIDAD

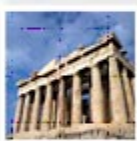
(origen USA) PARA TODAS LAS MARCAS.

ATENCION EN TODO EL PAIS

011-4139-4900 (rotativas)

servicio@famyc.com.ar

Av. Pte. Perón 3256 (B1806CGR) Haedo, Pcia. de Bs. As.



tije Premium
by TIJE Group

SALIDAS GRUPALES

ARMENIA para jóvenes. Salida: 27 julio 2009.

Duración: 18 días

Visitando: París / Erevan / Atenas / Londres.

140º Aniversario Padre Gomidas. Salida: 4 Octubre 2009

Duración: 16 días

Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña el Maestro Jean Almouhian.

Curso de Inglés en Brighton, UK Salida grupal 29/01/10

Duración: 20 días

Pasaje aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa + 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de Inglés: Angela y Diana Kalaydjian. **USD 2.995 PRECIO FINAL**

Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales. También grupos deportivos.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.
Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

EN EL ARZOBISPADO

El Centro Armenio agasajó al Encargado de Negocios de la Argentina en Armenia

Ministro Marcelo Raúl Sebaste

Su actuación

Nacido en 1959, es abogado, egresado de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba, donde recibió la «Mención de Honor» por ser el mejor promedio de la Promoción 1982.

Habla inglés y francés.

Egresó del Instituto del Servicio Exterior de la Nación en 1986.

Entre ese año y el siguiente, desempeñó funciones en la Secretaría de Culto.

Entre 1987 y 1990, actuó en la Dirección General de América del Norte de la Cancillería.

Entre ese año y 1995, se desempeñó en el Centro de Promoción y en el Consulado General de Nueva York.

Un año después, estaría en la Secretaría de Relaciones Exteriores y Asuntos Latinoamericanos.

Entre 1996 y 1997, integraría el gabinete del Señor Canciller.

Entre 1997 y 2004, fue Jefe de Cancillería en la Embajada Argentina en Grecia.

Simultáneamente, entre 1999 y 2002, se desempeñó como Encargado de Negocios de la Argentina en Grecia.

De 2004 a 2005, actuó en la Dirección General de Política Exterior y luego, entre 2005 y 2006, en la Subsecretaría de Política Exterior. Desde 2006, se desempeñaba en la Dirección Nacional de Ceremonial.



le dio la bienvenida el Sr. Carlos Manoukian, quien además leyó el currículum del Ministro Sebaste.

Habló luego el Dr. Alberto Djeredjian, cuyas palabras se transcriben en otras columnas.

El Ministro, por su parte, agradeció el gesto y dijo sentirse muy feliz por el nombramiento.

Por su parte, el Embajador Vladimir Karmirshalian, expresó su orgullo y felicidad porque -en tiempos en que se cierran misiones diplomáticas en todo el mundo, a raíz de la crisis- el gobierno argentino haya decidido dar curso a este proyecto, durante su gestión.

La reunión, que transcurrió en un clima de gran cordialidad, se destacó por los variados brindis para desear éxitos al diplomático argentino y concluyó con las bendiciones de Mons. Mouradian.

Palabras del Dr. Alberto Djeredjian



Habla el Dr. Alberto Djeredjian. De izq. a der.: Dr. León C. Arslanian, Embajador V. Karmirshalian, Mons. K. Mouradian, Emb. E. Sampietro, Min. M. Sebaste.

La comunidad armenia de la República Argentina tuvo esencialmente su origen como consecuencia del genocidio armenio. Muchos de los sobrevivientes fueron recibidos en estas tierras gracias a la generosa política inmigratoria que siempre caracterizó a la Argentina.

Esos trágicos acontecimientos dieron lugar a una nueva historia que es la de los armenios en la Argentina. A casi cien años de que aquellos sobrevivientes comenzaran a llegar al país, encontramos a la comunidad armenia, constituida por descendientes de esos refugiados, integrada a la sociedad argentina, contribuyendo cotidianamente a la conformación de la identidad nacional.

La sanción por parte del Congreso nacional de la ley 26.199, en la que se declara el 24 de abril como "Día de acción por la tolerancia y el respeto entre los pueblos" en conmemoración del genocidio sufrido por el pueblo armenio entre 1915 Y 1923, de fecha 13 de diciembre de 2006 y promulgada el 11 de enero de 2007, ha recorrido el mundo armenio desde la Madre Patria hasta las más lejanas comunidades de la diáspora, generando una ola de gran simpatía hacia el país. Como ciudadanos argentinos nos sentimos orgullosos de que así fuera.

En esta etapa que nos toca vivir, resulta para nosotros un objetivo prioritario el fortalecimiento de las relaciones entre ambos estados.

Muchos de los presentes hemos sido testigos, hace pocos días, de la firma del decreto presidencial que estableció la creación de la Embajada Argentina en Armenia.

Vivimos aquel momento junto a la Presidente Cristina Fernández de Kirchner, como la concreción de un sueño largamente deseado y ese sentimiento fue compartido por todos y cada uno de los integrantes de nuestra comunidad.

A su vez, también resulta altamente emotiva esta reunión en la que recibimos en nuestra casa al primer Jefe de Misión de la Embajada de la República Argentina en Armenia, en vísperas de su viaje a Ereván.

Felicitemos a las autoridades nacionales por la decisión adoptada, y también felicitamos a los funcionarios de ambas cancillerías por la labor desempeñada. A todos y a cada uno de los diplomáticos que han intervenido en este proceso, nuestras congratulaciones.

Creemos como comunidad haber contribuido en alguna medida a concretar este logro y nos sentimos comprometidos en la profundización de las relaciones entre ambos estados.

Quiero decirle al ministro Sebaste, que Armenia es hoy una hermosa realidad.

Ni San Martín ni los héroes de la

(Continúa en pág. 5)



El Ministro Marcelo Sebaste agradece la recepción.

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

JUEGOS PANARMENIOS

El Presidente Serge Sarkisian recibió a los delegados



Los delegados de todo el mundo son recibidos por el Presidente Serge Sarkisian. En la foto, entre otros, los Sres. Hrant Bardakdjian, Alvaro Ohannesian y Avo Tokatlian.

En ocasión de realizarse el pasado miércoles 13 de mayo, en Ereván, Armenia, la reunión de delegados del Comité Mundial de los Juegos Panarmenios, en representación del Comité Buenos Aires participaron de la misma los señores Roberto Alvaro Ohanessian, Vicepresidente del Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, y Avedis Tokatlian, empresario de nuestro medio, ambos fervientes colaboradores de las

diferentes delegaciones que han representado a nuestra comunidad en estos Juegos. Con una masiva participación de delegados de todo el mundo, este encuentro realizado en el “Ani Plaza Hotel” de Ereván y encabezado por el Ministro de Deportes de la República de Armenia y Presidente del Comité Mundial de los Juegos Panarmenios, señor Armén Grigorian, formó parte de las tareas



La foto oficial de los dirigentes y delegados para la organización de los Juegos Panarmenios, con el Presidente Serge Sarkisian.

organizativas de los IIº Juegos Panarmenios de Basquetbol y Iº Juego Panarmenio de Fútbol a realizarse entre el 9 y el 16 de agosto próximo. Por la tarde, los integrantes del Comité Mundial y delegados de las diferentes comunidades de la diáspora fueron recibidos por el Presidente de la República, Sr. Serge Sargsian.

Invitamos a aquellos deportistas de nuestra comunidad que deseen integrar los equipos de basquetbol o fútbol, o bien acompañar a la delegación en este imperdible evento deportivo, que se comuniquen con el Comité Buenos Aires de Juegos Panarmenios integrado por la Unión General Armenia de Beneficencia y la Unión General Armenia de Cultura Física.

El Centro Armenio agasajó al Encargado de Negocios de la Argentina en Armenia

Palabras del Dr. Alberto Djeredjian (Continúa de pág. 4)

independencia, ni Borges ni Cortázar, ni Maradona y Nalbandian, ni el tango y el fútbol son extraños a Armenia como ejemplos de argentinidad épica, intelectual y popular. Es nuestro deseo que estos valores sean cada vez más explicitados para bien del cariño que rodea a las relaciones bilaterales. Armenia es una puerta amable y prestigiosa a un mundo nuevo, que se presenta atractivo para empresarios argentinos, dentro de los cuales el empresariado argentino de origen armenio no ocupa poco lugar. Seguramente, habrá de emocionarse desde el primer momento en que pise suelo armenio, al ver flamear el pabellón argentino en el aeropuerto de Ereván, erigido merced al espíritu visionario de

Eduardo Eurnekian. Tampoco podrá evitar emocionarse cuando vea flamear la bandera nacional en la escuela República Argentina o cuando se detenga frente al monumento del Gral. San Martín, donaciones del benefactor Armén Mezdourian. Sin duda, todos estos son antecedentes de la casa argentina que usted habrá de poner en funcionamiento en Armenia y que será nuestra casa a la que orgullosamente nos dirigiremos cada vez que visitemos Ereván. Finalmente, ministro Sebaste, queremos expresar nuestros deseos de éxito en su labor y el compromiso de favorecer cualquier acción que permita el fortalecimiento de las relaciones entre Argentina y Armenia.

ADRIANA MAHEL DJIBILIAN

CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

LA LIGA DE JÓVENES DE LA U.G.A.B. PRESENTA

COMUNICACIÓN Y DEMOCRACIA
Tratamiento del Genocidio Armenio en los medios

PANELISTAS:
ARAM AHARONIAN (PERIODISTA, CREADOR DE TELESUR)
GABRIEL MARIOTTO (INTERVENTOR DEL COMFER)
GUILLERMO MASTRINI (TITULAR DE LA CÁTEDRA POLÍTICAS Y PLANIFICACIÓN. UBA)

MARTES 23 DE JUNIO 20.30HS. ARMENIA 1322 . SALÓN SAHAKIAN. 5º PISO. UGAB

la mejor cocina armenia

todos los viernes y sábados

pro viaje de estudios a Armenia

Atendido por los Alumnos de 5º año

reservas 4773-2820

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL INSTITUTO

Instituto Marie Manoogian Union General Armenia de Beneficencia. Armenia 1322

EN NUESTRA SEDE

Fue presentado «Damascos en flor» de Alicia Bederian Arcani

El jueves 4 de junio ppdo., fue presentado el libro «Damascos en flor» de Alicia Bederian Arcani, en la sede de nuestra institución.

Estuvieron presentes el Embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan y su esposa, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, los RR.PP. Ieghishé y Mesrob Nazarian, el Asesor Cultural de la Embajada de Armenia, Sr. Rubén Mozian, la benefactora y Miembro Honorario de la U.G.A.B. Sra. Berdjuhí Emirian, el prof. Bedrós Hadjian y su esposa, representantes de instituciones armenias, integrantes de la fundación F.E., que preside la escritora y numerosos presentes.

Concebido de una manera intimista, gracias a una muy lograda ambientación, el acto comenzó con la ejecución de «Seghaní ierk» de Aram Khachaturian por parte de la prof. Andrea Baghdassarian. Tras ello, la actriz Silvia Kalfaian y el actor Jorge Diez leyeron fragmentos de la obra, para concluir con «Ambi Daguitz» de Armén Dicranian, interpretado por la prof. Andrea Baghdassarian.

Acto seguido, la conductora, Evelyn Scheidl, dio datos biográficos de la autora y destacó su valor humano, al dedicarse a obras de bien, a través de la Fundación F.E., con la que llevan asistencia y esperanza a niños y familias necesitadas.

Invitó luego a los oradores de la noche a presentar la obra. Se refirieron a ella la Coordinadora General de esta publicación, prof. Diana Dergarabetian, el poeta uruguayo Ignacio Suárez y el Sr. Alfredo Villegas Oromi, poeta y Director de la editorial uruguaya «Botella al mar», que publicara ésta y varias otras obras de la escritora.

La prof. Dergarabetian analizó profundamente la obra; relacionó su contenido con la historia de la mayoría de los sobrevivientes de la generación del genocidio y sintetizó el análisis estilístico de la publicación.

El poeta uruguayo Ignacio Suárez, por su parte, desentrañó las emociones del texto; señaló su valor lírico, pese a que se trata de una prosa y obsequió a la autora una poesía especialmente dedicada a esta publicación.

Por su parte, su editor, el Sr. Alfredo

Villegas Oromi, además de destacar el valor del texto como testimonio del sufrimiento y de la recuperación de emocional de una persona ante situaciones límites como el genocidio, relacionó el caso armenio con el genocidio de los indígenas nativos de América y concluyó que la autora es una persona bendecida por Dios, no solamente por haber formado una familia y haber sido el eje de ella, sino también por poder expresarse como lo hace, sobre todo, en el lenguaje poético.

Hacia el final, fue la misma autora la encargada de agradecer a todos los que participaron en el acto, a los oradores, y a quienes hicieron posible su presentación.

Por último, y mientras la autora firmaba ejemplares de su libro y recibía los saludos de los asistentes, los presentes



Los actores Silvia Kalfaian y Jorge Diez interpretan fragmentos de la obra.



De izq. a der.: El poeta Alfredo Villegas Oromí, la prof. Diana Dergarabetian, la escritora Alicia Bederian Arcani y el poeta Ignacio Suárez.



Arriba, Prof. Andrea Baghdassarian. Abajo, la escritora Alicia Bederian Arcani con el R.P. Ieghishé Nazarian, el Arzobispo Kissag Mouradian y el R.P. Mesrob Nazarian.



La escritora, con el Embajador Vladimir Karmirshalyan y su esposa, Anahid Sh. Karmirshalyan.



compartieron un lunch con especialidades típicas de la gastronomía

armenia.

El acto fue filmado por Canal Metro, para el programa que conduce Eduardo Ferahian.

A|U

Abadjian-Urthiague Abogados

Florida 253 piso 11 C - C1005AAE - Cdad. Aut. de Buenos Aires
Tel/Fax: (+54 11) 4328 8374 - contacto@au-abogados.com
www.au-abogados.com

Grupo Scout Gral. Antranik de la U.G.A.B.
Fiesta Scout

23° aniversario

Con la presentación conjunta de
Pablo Kouyoumdzian y Pedro Dakessian

Sábado 20 de junio
21.00 hs
Venta anticipada

Salón Nazarian - Armenia 1322
Informes y reservas: 4773-2820
gralantranik@yahoo.com.ar
www.antranik.com.ar



U.G.A.B.

El Salón Nazarian volvió a vibrar al compás del Woodstokian...

Se vino mayo y nuestro tradicional "Woodstokian" no se hizo esperar hasta el habitual mes de octubre en que suele presentarse. Es como si no hubiera podido aguantarse las ganas de hacer su avasallante aparición, empujado por el ímpetu y las ganas de un público sediento de un espectáculo único en nuestra colectividad.

De qué se trata esto? Muy simple. Es un festival de bandas en el que se le da un espacio a cada grupo para tocar y mostrarse ante su público. La gran particularidad del evento y, a su vez, la esencia del mismo, es que cada uno de ellas está integrada por jóvenes armenios. No es un dato menor, dado que cualquier banda que cumpla con este requisito, está perfectamente habilitada para subir y demostrar su talento.

En su octava versión, el "Woods" contó con la presencia de cinco brillantes bandas que hicieron vibrar a un público que quedó por demás satisfecho. Tanto fue así que los números lo demostraron: casi 300 personas se encargaron de copar el Salón Nazarian de nuestra Institución, perfectamente decorado y ambientado para la ocasión, acompañado de un imponente escenario.

Sin más introducción, paso a contarles sobre las bandas y sus referentes. La encargada de iniciar el evento fue "Double Decker", integrada, entre otros, por Mariana Vosguerichian, ex alumna del Instituto Marie Manoogian. Con su principal apuesta en el rock británico, llevaron adelante su show generando un ambiente cálido y ameno para el disfrute de los espectadores. Cabe destacar que no siempre es fácil iniciar un festival, pero la responsabilidad no les pesó y cumplieron con creces. Nada que algún tema de "The Beatles" no pueda solucionar.

Finalizada su participación, fueron seguidos por la gente de "Sin Clase", banda integrada en su mayoría por chicos del Grupo Scout de la UGAB, "General Antranik". Son algunos de ellos: Tigran y Tovma Vardanyan, Gabriel Tchabassian y Brenda Vaneskeheian. Tocando en su mayoría temas propios, supieron adueñarse del escenario y atrapar al público con diversas propuestas para todos los gustos. Una de las más atrapantes fue el solo realizado por Tovma en alusión al



Genocidio Armenio, entonando una triste melodía con el "duduk" y apoyado en imágenes proyectadas en las paredes del salón.

Se hicieron las 12 de la noche y fue el turno de "Hot Joy", banda tributo a los exitosos "Roxette", dúo sueco conformado en los años '80. Su cantante, Marcela Hatsatourian, llenó los oídos de la gente con una deslumbrante voz que nada tenía que envidiarle a la voz original. Sus movidos "hits" como "The look" o "Dangerous" no pudieron mantener quieta a la gente que, en seguida, saltó a bailar contagiando al resto del público. Y la banda supo agradecer tocando algún que otro "bonus track".

Ya en pleno horario pico, "Incidentes", liderada por Alejandro Ohanessian, uno de los más experimentados en el "Woods", nos volvió a traer sus clásicas propuestas de rock. Además de mostrar alguna que otra pincelada de "Ratablanca", también nos deleitó con cortes propios en castellano e idioma armenio, compuestos e interpretados por él mismo. Como era de esperarse, no faltó el "pogo" de sus seguidores.

Por último y no menos importante, "Visión Sonora", integrada por Jean Paul Boghossian, referente de la banda y actual alumno del Instituto Marie Manoogian, fue la encargada de cerrar el festival. Con un estilo rebelde, se llevó los aplausos de su público que lo sigue fielmente a cualquier hora y en cualquier lugar. Doble mérito para ellos por su forma de llegar a la gente a tan temprana edad.

Dicho esto, no me queda más que agradecer públicamente a las bandas por haber sido parte, una vez más, de nuestro Woodstokian. Y aprovecho la ocasión para invitar a cualquier banda integrada por jóvenes armenios a tocar en el próximo evento. Anímense!

Francisco José Balassanian
Presidente Liga de Jóvenes



**semana de la
cocina
armenia**
XVI edición

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA - COMISIÓN DE DAMAS

Armenia 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Informes y Reservas: 4773-2820 agbu-arg@fibertel.com.ar

Nueva fecha



Miércoles 1° y Jueves 2 de Julio

EL INSTITUTO MARIE MANOOGIAN Y EL CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

Los alumnos de Séptimo Grado y el proyecto de reciclado de botellas de plástico

Por tercer año consecutivo 7º grado está llevando a cabo el Marie Manoogian Reciclyng Project, el proyecto de reciclado de papel, tapitas y botellas de plástico no retornables. Este año volvimos a renovar el compromiso. Fueron los mismos alumnos los que, con mucho entusiasmo, me propusieron continuar con el proyecto. Desde el mes de marzo estuvieron clasificando y separando las botellas, tapitas y papeles que los alumnos, padres y miembros de toda la comunidad escolar de nuestro Instituto acercaron al colegio cada mañana para **reciclar**, con el lema **Save the planet!**

El viernes 30 de mayo llegó el día tan esperado por los alumnos de 7º. Llegó a nuestro colegio el camión del CEAMSE del área de Separación y Reciclaje de Residuos Sólidos Urbanos para llevar las botellas plásticas y papeles recolectados por todo el alumnado de nuestro Instituto. Al llegar el camión, los chicos de 7º grado, que están a cargo del proyecto, trasladaron con mucho entusiasmo hacia el camión, las bolsas que habían clasificado y almacenado. Se juntaron 90 kilos de PET (botellas de plástico) y 50 kilos de papel.

Además, 7º grado está llevando a cabo otro proyecto solidario. Estamos juntando tapitas de agua y gaseosas para entregar a la Fundación del Hospital de Pediatría Garrahan, que ha implementado el Programa de Reciclado de Tapitas de Plástico.

Todos estamos muy contentos y satisfechos por todo lo que se recolectó. Esto se logró gracias a la ayuda y colaboración de todos los alumnos del colegio que, cada mañana, colaboran trayendo botellas o papeles, ya sea desde sus casas o bien colocando las botellas que consumen en los recreos en los cestos especialmente destinados para el reciclaje. En nombre de 7º grado queremos agradecer a toda la comunidad escolar por contribuir con el proyecto para lograr nuestro objetivo de **Reciclar**, reciclar para vivir mejor y ser solidarios con el medio ambiente.

Quiero felicitar muy especialmente a los alumnos de 7º grado por su dedicación, interés y compromiso con el medio ambiente y por llevar a cabo estos proyectos, porque entre todos podemos lograr un mundo mejor. Congratulations!!!! Que-



remos contagiar con nuestro ejemplo, si logramos generar la conciencia de que todo papel o botella de plástico en desuso puede ser reciclado, estaremos logrando un objetivo solidario. Los invitamos a todos a seguir colaborando.

Remember: All together we can make a better world!

Nuestro hogar común, el Planeta Tierra, nos necesita.

Graciela Basmadjian
Profesora de Inglés



En las fotos, las etapas del proceso de entrega al CEAMSE y todos los chicos de Séptimo, satisfechos, con lo que hacen.



CARLOS HATCHERIAN

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas.

En el 98º aniversario de fundación de la filial Buenos Aires

«Encuentro con nuestras raíces»

VIAJE A ARMENIA

Buenos Aires-París-Ereván - Ereván-París-Buenos Aires.
Salida: 15 de septiembre. 13 noches. Aéreo. Hotel. Traslados.
Excursiones. Desayunos y almuerzos incluidos: U\$S 3.600

Itinerario y cursos de preparación a cargo de la prof. **María Rosa Barceghian** a partir del **miércoles 27 de mayo a las 19.00**

Temas: ubicación historico-geográfica de Armenia desde una perspectiva global, descubriendo a través de sus paisajes el valor espiritual, nacional, su antiguo pasado glorioso, su heroísmo, sus leyendas, monumentos y costumbres, acercando a los viajeros a la convivencia diaria de sus habitantes, sus formas de vida, sus esperanzas. Visitaremos Ereván, Kotaik, Lorí, Kegharguní, Armaní, Ararat, Arakadz, Tavush y Vaitz Dzor. **Los esperamos.**

Arancel del curso: 10 módulos, \$ 250.-

Por clase individual: \$ 30 (para quienes no realicen el viaje).

Informes: Armenia 1329. Tel.: 4773-2820. agbu-arg@fibertel.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.

Tel.: 4371-6809 / 7112

Comisión de Damas

Cursos de Cocina Armenia

A cargo de Marta Emirian

Desde 1974 la Comisión de Damas de la U.G.A.B. ofrece estos cursos como forma de mantener y preservar los valores culturales de la armenidad

A pedido del público, las clases continuarán también durante el mes de Junio

Informes e inscripción: 4773-2820 · agbu-arg@fibertel.com.ar
Armenia 1318 · Salón Sahakian · 5º piso · Palermo



Պաշտոնական ճաշերոյթ Ազգ. Առաջնորդարանի մէջ

Չորեքշաբթի, 3 Յունիսի կէսօրին, ազգ. առաջնորդարանի դահլիճին մէջ եւ պաշտոնական հիւրերու ներկայութեան տեղի ունեցաւ ճաշերոյթ մը՝ ի պատիւ արտաքին գործոց նախարարութեան դիւանագետներէն պրն. Մարսելօ Ռ. Սեպասթիէն, իր դէպի Երեւան պաշտոնական առաքելութեան առիթով:

Ճաշերոյթը կազմակերպուած էր Հայ Կեդրոնի վարչութեան կողմէ: Ներկայ էին Արժանթինի մօտ Հայաստանի լիազօր եւ արտակարգ դեսպան պրն. Վլատիմիր Կարմիրշալեան եւ տիկինը, արտաքին գործոց նախարարութեան Կեդրոնական եւ Արեւելեան Եւրոպայի վարչութեան տնօրինուի տիկ. Էլտա Սամփիէթթօ, ՀՀ Կրթութեան, Գիտութեան, Գրական, Մշակութային, Նախարար Անդրանիկ Զ. Զաւեն, նախկին նախարար տոքթ. Գարլոս Արսլանեան, պաշտպանութեան



Պրն. Վլատիմիր Կարմիրշալեան, Հայաստանի դեսպան պրն. Վլատիմիր Կարմիրշալեան, պրն. Մարսելօ Ռ. Սեպասթիէն, Սրբազան Հայրը եւ տիկ. Էլտա Սամփիէթթօ:

առաքելութեան վրայ եւ զայն նկատեց հայ-արժանթինեան բարեկամութեան ճամբուն մէջ արձանագրուող կարեւոր իրադարձութիւն մը: Տոքթ. Ճերեմեան, արձագանգ ըլլալով արժանթինահայ գաղութի գոհունակութեան, ընդգծեց, որ Մարսելօ Սեպասթիէն ինքզինք օտար պիտի չգտնէ այն պահէն սկսեալ, երբ ուղի կոխէ Երեւանի միջազգային օդակայանը, ուր պիտի հանդիպի արժանթինեան դրօշին, ապա այցելելով Երեւանի «Արժանթինեան Հանրապետութիւն» վարժարանը՝ պիտի տեսնէ Զօր. Խոսէ տէ Սան Մարթինի կիսանդրին: Միջազգային օդակայան եւ վարժարան, որոնք հաստատուած են արժանթինահայ գործարար եւ բարերար անձնաւորութիւններու կողմէ, յաջորդաբար պրն. Ներ Էտուարտօ Էօրնէքեանին եւ վարչութեան նախագահ Արմէն Մեծատուրեանին: Իրենց սրտագին



նախարարութեան քաղաքական տնօրէն լիւ. Փապլօ Զեքիմեան, թեմիս առաջնորդ Գիսակ Սրբազան, հայ կաթողիկէ համայնքի ժողովրդապետ Զ. Պօղոս վրդ. Զեքիմեան, աւետրանական համայնքէն վեր. Ենովք Էլմասեան, Զ. Միսիթար Գուտուգեան, ինչպէս նաեւ Զ.Յ. Դաշնակցութեան, ՀԲԸՄ-ի, Թեքեան Մշակ. Միութեան, Հայ Մշակ. Միութեան, «Հայաստան» Հիմնադրամի տեղւոյ վարչութեան, Հաճնոյ, Մարաշի, Այնթապի հայր. միութեանց ներկայացուցիչները,

բարերարներ եւ այլ հրաւիրեալներ: Ճաշերոյթը կազմակերպուած էր պրն. Մարսելօ Սեպասթիէնի դէպի Հայաստան ուղեւորութեան առիթով, ուր յարգելի դիւանագետը պիտի զբաղի արժանթինեան տրաքտատ դեսպանատան նախապատրաստական աշխատանքներով: Ինչպէս ծանօթ է, արժանթինեան կառավարութիւնը որոշեց դիւանագիտական ներկայացուցչութիւն հաստատել Երեւանի մէջ, որ ընթացիկ տարուան



մէջ պաշտոնապէս պիտի սկսի իր առաքելութեան: Սրբազան Հայր սեղանի օրհնութենէն յետոյ, վարչական անդամ պրն. Վարդի Մանուկեան կարդաց արտաքին գործոց նախարար Խորխէ Թայանայի հրամանագիրը, որով Մարսելօ Սեպասթիէն կը յանձնարարէր գործուղուիլ դէպի Երեւան: Այնուհետեւ վարչութեան փոխ նախագահ տոքթ. Վլատիմիր Կարմիրշալեան հանգամանօրէն կանգ առաւ երիտասարդ դիւանագետի

խօսքերը ըրին նաեւ դեսպան պրն. Վ. Կարմիրշալեան, ժամանակաւոր հաւատարմատար Մարսելօ Սեպասթիէն: Ճաշերոյթը ընթացաւ հաճելի եւ բարեկամական մթնոլորտի մէջ: Յայտնենք, որ պրն. Ս. Սեպասթիէն անցեալ Կիրակի, 7 Յունիսին ուղեւորուեցաւ Երեւան: Տակաւին յայտնէ չէ, թէ ո՞վ պիտի նշանակուի Երեւանի մօտ դեսպան Արժանթինի Հանրապետութեան:



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian
Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
www.opticasparagamian.com.ar



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Նիւ Եորք

Տէր Եւ Տիկին Պետրոս Եւ Սոսի Հաճեանի այցելութիւնը ՀԲԸՄիութեան



Մայիս 11, 2009-ին, Արժանթինաբնակ յայտնի կրթական մշակներ Տէր Եւ Տիկին Պետրոս Եւ Սոսի Հաճեան (աջ), որոնք ընտանեկան բարեբաստիկ առիթով Նիւ Եորք կը գտնուէին, յատուկ ժամադրութեամբ այցելեցին ՀԲԸՄիութեան կեդրոնական գրասենեակը, ուր շէրմ ընդունելութեան արժանացան Սիւրբեան անձնակազմի անդամներ Արթուր Համալեանի (ձախ), Պետրոս Փիանտարեանի (ձախէն երկրորդ), Անիթա Անսըրլեանի եւ Արիս Սեւակի (բացակայ Նկարէն) կողմէ: Պրն. Պետրոս Հաճեան վերջերս հանգստեան կոչուեցաւ Պուէնոս Այրեսի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ կրթական հաստատութեան տեսչութեան պաշտօնէն, զոր մի քանի տասնակ տարիներ նուիրուածութեամբ վարած էր: Պրն. Պ. Հաճեան Արժանթինահայ գաղութի մշակոյթի պահպանման եւ գրական ասպարէզի վաստակաւոր դէմքերէն մէկն է: Հեղինակն է հայոց պատմութեան եւ մշակոյթին նուիրուած բազմաթիւ հատորներու, հայոց լեզուի եւ քերականութեան դասագիրքերու շարքի մը, ինչպէս նաեւ պատմութեան եւ վեպ մը պարունակող այլ մէկ հատորին:

Տիկին Սոսի Հաճեան հայերէն լեզուի որակաւոր ուսուցչուի է սոյն դպրոցէն ներս:

Այս առիթով կատարուեցաւ ճաշի պատշաճ սպասարկութիւն:

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

COUNTRY ARMENIO CASA EN ALQUILER

TOTALMENTE EQUIPADA Y AMUEBLADA

550 M2 cub. amplia recepción; 5 dormitorios; escritorio; cocina-comedor diario; dependencia; espectacular quincho; pileta climatizada; parque arbolado e iluminado; cochera; vista al golf; 1.800 m2 de lote; excelente estado \$ 10.000 por mes.

SHENK Arq. Berberian e hijos 4777.2222/4005

70° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador

Cena de Gala:
Sábado 8 de agosto, 21.00 hs.
Salón «Siranush» del Centro Armenio

Con el propósito de actualizar y completar su archivo, el Arzobispado solicita a quienes posean material fotográfico y /o filmográfico relativo a la historia de la Catedral San Gregorio El Iluminador tengan a bien remitirlo al Arzobispado, para realizar las copias correspondientes y concentrar la información de este bien que pertenece a toda la colectividad.

ARMENIA 1353. CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES.

Ողբ. բարերար Պօղոս Արզումանեանի մահուան 30-ամեակը

Անցեալ 28 Մայիսին լրացաւ ողբացեալ բարերար Պօղոս Արզումանեանի մահուան 30-ամեակը: Երեսուն տարի առաջ, 28 Մայիս 1979-ին, ուշ գիշերին, երբ տուն կը վերադառնար Հայաստանի անկախութեան 51-րդ տարեդարձին առիթով տրուած պաշտօնական ճաշկերոյթէ մը, յանկարծամահ եղաւ իր ինքնաշարժին մէջ: Յուղարկաւորութիւնը կատարուեցաւ յաջորդ օր, եւ հանգուցեալին մարմինը ամփոփուեցաւ Ռէքուէթայի գերեզմանատան մէջ: Տեղւոյն վրայ դամբանական խօսքով ողբացեալ բարերարի անհատական եւ ազգային-հանրային բարեմասնութիւններն ու ծառայութիւնները վեր առաւ պրն. Պետրոս Հաճեան, անհետացող դէմքի հարազատներուն՝ տէր եւ տիկին Արմէն եւ Սիրանոյշ Մեծատուրեանին ներկայացնելով իր պատկանած կազմակերպութեան ցաւակցութիւնները:

Յայտնենք, որ ճաշկերոյթը տեղի ունեցած էր Փլասա պանդոկի մէջ, Հայաստանի անկախութեան նոր տարեդարձին առիթով եւ ներկայութեամբ ժամանակի պետական եւ կրօնական բարձրաստիճան, ինչպէս նաեւ գաղութային կարեւոր անձնաւորութիւններու, որոնց շարքին հանգուցեալը:

Գործարար եւ իր նախաձեռնութիւններով հռչակաւոր ու յաջողակ անձնաւորութիւն՝ ողբ. Պօղոս Արզումանեան անուանի եղաւ նաեւ ոչ միայն արժանթինահայ գաղութի տարեգրութեանց մէջ, այլեւս ընդհանրապէս



համասփիւռքեան մեր ազգային կեանքին մէջ իր երկու իրագործումներով: Նախ իր քրոջ՝ Սիրանոյշի հետ համախորհուրդ, Հայ Կեդրոնի շրջափակին մէջ հաստատեց Ապրիլեան յուշարձանը, որ կը հանդիսանայ ամբողջ Սփիւռքի մէջ կառուցուած Ապրիլեան յուշարձաններու երկրորդը, ապա կառուցանեց Արմենիօ-Արխենթինա վարժարանը եւ զայն տրամադրեց տեղուսի քաղաքապետութեան, իբրեւ երախտագիտութիւն Յեղասպանութենէն վերապրող հայ ժողովուրդի, որուն կարգ մը անդամները ապաստան գտան այս երկրի մէջ:

Այս երկու իրագործումները կը ներկայացնեն ազգային-խորհրդանշական կարեւոր հանգամանք մը, սրտամօտիկ եւ խօսուն: Երկրորդը՝ մանաւանդ, որ իւրայայտուկ նշանակութիւն ունի եւ մինչեւ այսօր կը պահէ իր յատկանշական դերակատարութիւնը:

Ողբ. Պ. Արզումանեան եւս կեանքի իր պայքարով եւ անհատական նկարագիրով կը խորհրդանշէ հայ մարդու տոկունութիւնը եւ կամքի զօրութիւնը: Արդարեւ, անցեալ դարու քսանական թուականներուն, իր քրոջ Սիրանոյշի հետ Պէրյուֆի որբանոցէն ելած պատանիներ, անգոր ու անապաւէն հաստատուելով Պուէնոս Այրես, յամառ աշխատանքով կը նուաճեն տնտեսական կարեւոր դիրք մը եւ չեն մոռնար իրենց ազգային պարտականութիւնը՝ բարերարութիւններով եւ Սիրանոյշի մշակութային ծառայութիւններով Հայ Կեդրոնի սրահին մէջ:

Պօղոսի մահէն վերջ, իր հարազատները՝ տէր եւ տիկ. Արմէն եւ Սիրանոյշ Մեծատուրեան շարունակեցին բարերարական գործերը, ստեղծեցին Ֆունտասիոն մը, որ ունեցաւ ազգային հանրաժանօք ու գնահատելի ծառայութիւն մը: Զանի մը տարի առաջ, Սիրանոյշ եւս իր մահկանացուն կնքեց, եւ այժմ պրն. Արմէն Մեծատուրեան կը շարունակէ բարեսիրական այդ աւանդութիւնը:

Հայ Կեդրոնի վարչութեան նախագահ եւ ազգային բարերար պրն. Ա. Մեծատուրեանի վերջին իրագործումներէն մէկը եղաւ Հայ Կեդրոնի պատմական թատերասրահին հիմնական բարեփոխութիւնը, որուն ի երախտագիտութիւն՝ Վարչութիւնը արդարօրէն «Սիրանոյշ» կոչեց սրահը, քանի որ ողբացեալ տիկին Սիրանոյշ նոյն սրահին մէջ ունեցած էր մշակութային բեղուն գործունեութիւն մը:

DICCIONARIOS

Español-Armenio y Armenio-Español del R.P. Pascual Tekeyán
publicados por la Eparquía Armenia Católica

Nuestra Señora de Narek,

en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

PARTICIPACION DE LA ARGENTINA

U. G. A. B.

Importante congreso de estudios armenios en Los Angeles



Entre los días 26 y 28 de marzo se realizó en Los Angeles el congreso “Los estudios armenios ante un umbral”, organizado con motivo del 35° aniversario de la Sociedad de Estudios Armenios (Society for Armenian Studies, SAS) en la Universidad de California.

Participaron 43 expositores provenientes de 14 países (Estados Unidos, Canadá, Argentina, Gran Bretaña, Italia, Francia, Suiza, Alemania, Rumania, Polonia, Armenia, Israel, Turquía y Chipre), divididos en once sesiones, a las que debe agregarse una sesión especial con la presencia de 14 titulares de cátedras y programas armenológicos de los EE.UU. y Gran Bretaña.

Los títulos de las sesiones permiten formarse una idea de los contenidos tratados: “Literatura medieval y las artes”, “Historia y cultura medieval”, “Investigación de la Diáspora armenia contemporánea: consolidar el pasado, situar el futuro”, “Historia armenia como historia conectada”, “Economía, sociedad y cultura de la Europa central y oriental moderna temprana (siglos XIV-XIX)”, “Entre la perversión y la representación: alegorías sexuales en la literatura armenia”, “Nuevas perspectivas sobre el genocidio armenio”, “Armenia contemporánea”, “Discurso y violencia: revisión de las matanzas de Adaná de 1909”, “El estado de las cátedras y programas de estudios armenios en los Estados Unidos”, “Política e identidad de la Iglesia”, “Los armenios, la Segunda Guerra Mundial y la repatriación”.

El congreso, en el que participaron tres generaciones de especialistas en estudios armenios y disciplinas afines, ofreció una interesante variedad de trabajos, y tuvo una concurrencia promedio de entre 150 y 200 personas por sesión.

Desde la Argentina, presentaron trabajos el Dr. Khachig DerGhougassian (Universidad de San Andrés), **“Fundamentalismo de mercado, penurias económicas y protesta social en Armenia”**; la Dra. Nélida Boulgourdjián-Toufeksián (Universidad de Buenos Aires), **“Estudios de migración en la Argentina: el caso armenio”**, y nuestro colaborador el Dr. Vartán Matiossian (Universidad del Salvador - Escuela Hovnanián de Nueva Jersey), actualmente residente en los Estados Unidos, sobre el tema **“Armenios ‘blancos’, armenios ‘arios’: combatiendo teorías raciales durante la primera mitad del siglo XX”**.

La Sociedad de Estudios Armenios fue fundada en 1974 en Boston por los historiadores Nina Garsoian, Richard Hovannisian, Robert Thomson, Dikrán Kouymjian y Avedís Sanjian (fallecido) y durante sus casi cuatro décadas de existencia ha contribuido a la difusión y a la expansión de los estudios armenios en los EE.UU., especialmente en los círculos académicos. Actualmente tiene cerca de 250 miembros y es la contraparte estadounidense de la Asociación Internacional de Estudios Armenios (Association Internationale des Etudes Arméniennes, AIEA), fundada en Leiden (Holanda) en 1983.

Proyección de la presentación del Ensemble “Kohar” en el 91° aniversario de la gesta de Sardarabad

El 28 de mayo ppdo. la Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia proyectó, en el auditorio “Gulassarian” de la Institución, el concierto que el prestigioso Ensemble “Kohar”, patrocinado por los hermanos Khatchadourian de El Líbano, creadores y mecenas de este proyecto, presentara en el Teatro del Palacio del Kremlin, en Moscú, en el año 2006 y cuya filmación, montaje y sonido también fueron asistidos por estos benefactores.

Más de 200 artistas se entregan en un repertorio culturalmente precioso, en el que se destacan los valores intrínsecos del arte armenio a través de manifestaciones como el canto, la danza, los instrumentos autóctonos, orquesta sinfónica, coro y solistas, todos bajo la dirección del maestro Sebouh Abcarian.

Los presentes asistieron a un repertorio bellísimo parte del cual estaba dedicado a canciones patrióticas del período de la heroica gesta de Sardarabad, en arreglos de gran calidad para orquesta, coro y solistas.

Refiriéndose al mecenazgo de “Kohar”, la señora Diana Kaprielian de Sarafian, presidenta de la Comisión de Damas, hizo referencia al por qué de su creación y cómo la actividad promovió trabajo y empleo a artistas formados en Armenia, para evitar su migración por desempleo.

A continuación, invitó a la profesora Betty Apkarian de Haladjian a dirigir sus palabras dedicadas a la conmemoración de la proclamación de la Primera República de Armenia.

«...Karakilisá, Bash Aparán y Sardarabad... Sus comandantes, los generales Nazarbekian, Silikian, los pobladores de la ciudad, de las aldeas, ancianos, mujeres y niños arengando y formando un ejército popular a cuyo frente estaba el Obispo Karekín Hovsepian, fueron los protagonistas de este nuevo Avarair....

...Como dijo el poeta Baruir Sevag, “armenios, reconózcanse en Sardarabad”...

...El monumento dedicado a la Gesta de Sardarabad está situado a diez kilómetros de Etchmiadzín y recuerda la victoria de la batalla. Fue construido en 1968 al cumplirse el 50° aniversario de la misma...

...Vaya este concierto como homenaje a este hecho histórico”.



Sra. Betty Haladjian.

CONFERENCIA

Armenia: ¿origen del mundo?

La Asociación de Amigos del Museo Nacional de Arte Oriental invita a la conferencia que dictará el Doctor **Juan R. S. Yelanguenzian** K. P. sobre “Armenia, ¿origen del mundo?”

La conferencia organizada por la Secretaría de Cultura de la Nación, tendrá lugar en la sala «Miguel Cané», Avenida Alvear 1690, Capital, el lunes 22 del corriente a las 17.00.

Entrada libre.

VENTA COUNTRY ARMENIO

Espectacular casa, 440 m2 cub., sobre 1800 m2 de lote, detalles de categoría, amplia recepción, 6 dormitorios (4 en suite), estar/escritorio, cocina y comedor diario, cochera 3 autos, jardín con amplia pileta decorado y parquizado, dep. de serv., antigüedad 2 años, U\$S 650.000
SHENK Arq. Berberian e hijos 4777.2222/4005

Se necesita
señora de la colectividad
p/ dama de compañía de señora mayor armenia
cl/ cama
Zona Liniers
Salario de acuerdo a convenio.
- Hay personal de limpieza -
Contactarse con la Sra. Irene al:
15-54764736

Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Agenda

JUNIO
- **Miércoles 10, 8.30 hs.:** «Cómo transformar la adversidad en oportunidad»
Desayuno de trabajo en la Cámara Argentino-Armenia. Informes: 4393-0101.

- **Miércoles 10, 19.00 hs.:** «Encanto colectivo» exposición integrante del
Gallery Night de Palermo en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329,
Capital.

- **Miércoles 10, 19.30 hs.:** «Música de Cámara III» en el Centro Cultural del
Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 6, 21.00 hs.:** Peña folklórica en el Inst. Bakchellian, Corrales 2527,
Cap. Reservas: 4918-7245 / 15-61281907. Organiza: Conjunto de danzas «Ararat».

- **Lunes 15, 13.00 hs.:** Locro en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini
Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- **Miércoles 17, 12.30 hs.:** Almuerzo organizado por la **Comisión de Damas de
la Iglesia de Vicente López** en Marini Gourmet, Av. Santa Fe 3666. Reservas:
4791-2456 / 4799-4605

- **Miércoles 17, 19.30 hs.:** «Cantando y soñando II» en el Centro Cultural del
Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 20, 20.30 hs.:** Lotería familiar. Buffet armenio. Doner. Pro viaje Armenia
Promoción 2009 Instituto Tertzakian. Arenales 1631. Florida. Tel.: 4798-2029 / 4717-
1791 / 5788-0151.

- **Miércoles 24, 19.30 hs.:** Conferencia audiovisual de Sarkís Aschian sobre «La
Cultura Armenia» en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del
Pino 3511. Cap. Entrada libre y gratuita.

JULIO
- **Domingo 5, 19 hs.:** Café Concert organizado por el **Coro Gomidás**, en el salón
Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Capital.

- **Domingo 12:** Santa Misa y almuerzo con motivo del **80º aniversario de la
Iglesia «Surp Hagop» de Valentín Alsina**.

- **Miércoles 15:** Tradicional Té del Día del Amigo en el Centro Cultural
Tekeyán. Armenia 1329, Capital. Tel.: 4771-2520

- **Viernes 17:** Entrega de premios Sharyum. Organiza: Unión Cultural Armenia
Sharyum». Malabia 1287, Capital.

AGOSTO
- **Sábado 8:** Cena de gala en el salón «Siranush» del Centro Armenio, en el
70º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador, Armenia 1353, Capital.

SEPTIEMBRE
- **Domingo 6:** Madagh de los Veinte Mártires Henchakian. Organiza: Unión
Cultural Armenia Sharyum. Salón Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Cap.

OCTUBRE
- **Domingo 11, 13.00 hs.:** Madagh conmemorativo de la epopeya de Hadjín,
en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.:
4831-9931.

- **Sábado 24:** Cena de Gala de la Embajada de Armenia.

NOVIEMBRE
- **Domingo 8, 11.00 hs.:** Solemne Misa y tradicional Madagh en Bakchellian.
Corrales 2527, Capital.

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

U.G.A.B.
Cenas de los viernes y sábados
Reencuentro de las promociones
1990 y 1991
Sábado 20 de junio
Reservá tu lugar. Informes: 4773-2820. Armenia 1330. Cap.

MAR DEL PLATA

Proyectan en Marfici documental sobre Sergei Paradjanov

Mar del Plata, (Télam).- «Paradjanov, la última primavera», un bellissimo documental sobre el célebre cineasta georgiano Sergei Paradjanov, quien vivió gran parte de su vida encerrado en un gulag soviético por la estética de sus filmes y sus opiniones políticas, fue proyectado en V Festival Internacional de Cine Independiente de Mar del Plata (Marfici), en el marco de un homenaje a su figura.

La proyección tuvo lugar en un cine de esta ciudad en calidad de estreno para América Latina y fue presentada -en una suerte de ritual recordatorio- por el cineasta Martin Vartanov, hijo de Mikhail Vartanov, director del documental y gran amigo de Paradjanov.

Este año se cumple el 85 aniversario del nacimiento de Paradjanov (1924-1990), quien obtuvo gran reconocimiento gracias a sus filmes «La sombra de nuestros antepasados olvidados», «El color de las granadas» y «Ashik Kerib», que fueron consideradas por la crítica como obras maestras del siglo XX.

Realizado en 1992 y premiado en varios festivales internacionales, el documental sobre Paradjanov incluye material de su película inconclusa «La confesión», secuencias únicas entre bambalinas de 1968 de la filmación de «El color de las granadas», además de varias muestras de los collages y dibujos que el cineasta realizó durante sus años de encierro.

La película también ofrece imágenes del último día de trabajo en cine del legendario director, en una jornada de grabación de música en 1990, donde se lo ve muy decaído y se muestra dibujos, palabras y frases -incoherencias geniales- que anticipaban su final.

Vartanov reproduce además algunas de las aterradoras cartas que le llegaban de su amigo desde los gulag ucranianos donde pasó prisionero, con un pedido secreto que envió el mismo Paradjanov.

Como parte del homenaje al cineasta, el Marfici organizó en el Museo del Mar de esta ciudad una muestra con fotografías inéditas de Sergei Paradjanov, realizadas por Martín Vartanov.

Donaciones

- Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento del Sr. Iedvart Ekserciyán, sus hijos, Armén y Nadya y Bogós y Drini donaron \$ 1.000 a SARDARABAD.

- Con motivo del fallecimiento del señor **Arturo Altunian** el Sr. Hovaguim Kalaydjian y familia donaron \$ 300.- a la U.G.A.B.

- Con motivo del fallecimiento de la Sra. Nelly K. de Miridjian, la familia Akrabian donó \$ 1.000 a la Casa de Descanso «O. Boudourian - O. Diarbekirian» de HOM.

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el quinto aniversario del fallecimiento de nuestro querido padre y abuelo

IEDVARTEKSERCIYAN

haremos oficiar un «Hokehankisd» en su memoria el domingo 21 de junio próximo en la iglesia San Jorge de Vicente López.

Por la presente, invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Sus hijos, Armén y Nadya
Bogós y Drini**

Sus nietos, Alex, Tamar, Micaela, Andrés y Madelaine.

Pro-Viaje Armenia 2009
LOTERÍA FAMILIAR
Buffet armenio
Doner
Show de música armenia en vivo
Andy Istephanian
Sábado 20 de junio - 20:30 hs
Colegio Armenio de Vicente López Arenales 1631 - Florida